

Dohoda o postoupení práv a převzetí povinnosti

z Licenční smlouvy
o poskytnutí oprávnění k výkonu práva užití počítačový program a smlouvy
o jeho údržbě uzavřené dne 1.5.2005 ve znění pozdějšího dodatku č. 2

Dnešního dne uzavřely

SAP ČR, spol. s r.o.,
se sídlem Pekařská 621/7, 155 00 Praha 5,
jednající panem [REDAKCE] jednatelem,
IČ: 49713361, DIČ CZ49713361,
zapsaná v obch. rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, oddíl C, č. vložky 23228,
188437/5400
(dále jen „Poskytovatel“)

a

Telefónica Czech Republic, a.s.
se sídlem Za Brumlovkou 266/2, 140 22 Praha 4 - Michle,
zastoupená panem [REDAKCE] ředitelem, Sales, PA & Government
IČ: 60193336, DIČ: CZ60193336,
zapsaná v obch. rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, oddíl B, č. vložky 2322,
(dále jen "TELEFONICA")

a

Česká republika – Ministerstvo zemědělství
se sídlem Těšnov 65/17, Praha 1, Nové město
zastoupená panem Mgr. Romanem Bočkem, MBA, náměstkem
IČ: 00020478
Bank. spojení: Česká národní banka, Na příkopě 28, Praha 1, č. účtu 1226001/0710
(dále jen „Nabyvatel“)

(společně jako "smluvní strany" nebo "účastníci dohody")

podle ust. § 51 zákona č. 40/1964 Sb., občanského zákoníku, v platném znění následující dohodu:



Preambule

Poskytovatel uzavřel dne 1.5.2005 se společností INDRA Czech Republic s.r.o. (dříve pod obchodní firmou Soluziona s.r.o.) se sídlem Karolinská 1, 186 00 Praha 8, IČ 65409981, (dále jen INDRA Czech Republic s.r.o.) Licenční smlouvu o poskytnutí oprávnění k výkonu práva užít počítačový program a smlouvu o jeho údržbě, a dále dodatek č. 2 dne 30.9.2005 (smlouva a dodatek dále jen "Licenční smlouva"). Na základě Licenční smlouvy byla společnost INDRA Czech Republic s.r.o. oprávněna užívat licenci při poskytování služeb společnosti TELEFONICA, jestliže se jednalo o služby založené na nebo související s PPS, ve prospěch Nabyvatele.

Smluvní strany si přejí vyloučit pochybnost o existenci dodatku č. 1 k Licenční smlouvě o poskytnutí oprávnění k výkonu práva užít počítačový program a smlouvě o jeho údržbě s tím, že výslovně prohlašují, že uvedený dodatek č. 1 neexistuje a že u dodatku č. 2 k uvedené smlouvě se jedná o chybu v psaní, neboť měl být označen jako dodatek č. 1.

Na základě Dohody o postoupení pohledávky a převzetí povinnosti uzavřené dne 9.1.2008 mezi Poskytovatelem, společností INDRA Czech Republic s.r.o. a TELEFONICA byla veškerá práva a pohledávky společnosti INDRA Czech Republic s.r.o. vyplývající z Licenční smlouvy postoupena ve prospěch společnosti TELEFONICA. Uvedenou dohodou zároveň převzala TELEFONICA se souhlasem Poskytovatele veškeré závazky a povinnosti společnosti INDRA Czech Republic s.r.o. v rozsahu, jak stanoví Licenční smlouva. Postoupením pohledávek a převzetím povinností přešla práva a povinnosti vyplývající z Licenční smlouvy ze společnosti INDRA Czech Republic s.r.o. na společnost TELEFONICA. Povinnosti, které měla na základě Licenční smlouvy společnost INDRA Czech Republic s.r.o. vůči Poskytovateli, se touto dohodou změnilly na povinnosti společnosti TELEFONICA vůči Poskytovateli. Povinnosti, které měl na základě Licenční smlouvy Poskytovatel vůči společnosti INDRA Czech Republic s.r.o., se touto dohodou změnilly na povinnosti Poskytovatele vůči společnosti TELEFONICA.

Nabyvatel a společnost TELEFONICA prohlašují, že tuto dohodu uzavírají v souladu s jejich závazkem učiněným v rámci Dodatku č. 4 ke Smlouvě o poskytování služeb ICT provozu č. S-2011-0001 ze dne 17.1.2011, který uzavřeli dne 17.5.2012 (č. dodatku S-2012-0032).

1. Účel a předmět dohody

- 1.1 Předmětem této dohody je postoupení veškerých práv a převedení veškerých povinností společnosti TELEFONICA vyplývajících z Licenční smlouvy ve prospěch Nabyvatele. Nabyvatel tímto postupovaná práva a převáděné povinnosti přijímá a přebírá. Touto dohodou zároveň přebírá Nabyvatel se souhlasem Poskytovatele veškeré závazky a povinnosti společnosti TELEFONICA v rozsahu, jak stanoví Licenční smlouva. Účinností této dohody zanikají veškerá práva a povinnosti společnosti TELEFONICA vyplývající z Licenční smlouvy a týkající se licence a údržby software.

2. Práva a povinnosti smluvních stran

- 2.1 Postoupením práv a převzetím povinností přecházejí práva a povinnosti vyplývající z Licenční smlouvy ze společnosti TELEFONICA na Nabyvatele. Povinnosti, které má na základě Licenční smlouvy společnost TELEFONICA vůči Poskytovateli, se touto dohodou mění na povinnosti Nabyvatele vůči Poskytovateli. Povinnosti, které má na základě Licenční smlouvy Poskytovatel vůči společnosti TELEFONICA, se touto dohodou mění na povinnosti Poskytovatele vůči Nabyvateli

- 2.2 Vznikl-li Poskytovateli přede dnem účinnosti této dohody nárok na náhradu škody nebo jiná majetková práva podle Licenční smlouvy, za splnění povinnosti k jejich úhradě odpovídá i nadále společnost TELEFONICA a tyto povinnosti nejsou předmětem převodu dle této dohody. Vznikl-li společnosti TELEFONICA přede dnem účinnosti této dohody nárok na náhradu škody nebo jiná práva podle Licenční smlouvy, přecházejí uzavřením této dohody tyto nároky a práva v plném rozsahu na Nabyvatele.
- 2.3 Přílohu č. 1 této dohody, která tvoří její nedílnou součást, tvoří kopie Licenční smlouvy o poskytnutí oprávnění k výkonu práva užít počítačový program a smlouvy o jeho údržbě ze dne 1.5.2005 uzavřené mezi Poskytovatelem a společností INDRA Czech Republic s.r.o., a dále dodatek č. 2 k uvedené smlouvě ze dne 30.9.2005 uzavřený mezi Poskytovatelem a společností INDRA Czech Republic s.r.o..
- 2.4. Pro vyloučení pochybností se uvádí, že není porušením Licenční smlouvy, pokud Nabyvatel poskytne v souladu s čl. 6.3. Licenční smlouvy přístup k software, který je předmětem Licenční smlouvy, třetím osobám pro účely zajištění provozování činností Nabyvatele – tzn. vždy tak, aby byly dodrženy podmínky Licenční smlouvy.

3. Salvátorská klausele

- 3.1 Smluvní strany výslovně prohlašují, že tuto dohodu uzavřely s maximální snahou závazky z ní vzniklé dodržet a jejího účelu dosáhnout. Proto pokud by z jakéhokoli důvodu, na který účastníci při uzavírání této dohody nepomysleli nebo nemohli pomyslet, mohl být účel dohody zmařen nemožností plnění nebo prohlášením některého ujednání smlouvy za neplatné či z jakéhokoli jiného důvodu, jsou účastníci povinni neprodleně, nejpozději však do jednoho měsíce ode dne, kdy taková skutečnost vyjde najevo, sjednat písemný dodatek, jímž bude účelu této dohody v maximální míře dosaženo.
- 3.2 Pokud by se v důsledku změny právních předpisů nebo jiných důvodů stala některá ujednání této dohody neplatnými nebo neúčinnými, přičemž nelze postupovat podle odst. 3.1, účastníci prohlašují, že dohoda je ve zbývajících ustanoveních platná, neodporuje-li to jejímu účelu nebo nejedná-li se o ustanovení, která oddělit nelze. Namísto neúčinného ustanovení platí za smluvené to ustanovení obecně závazných předpisů, které se svým smyslem a účelem neúčinnému ustanovení nejvíce přibližuje.

4. Závěrečná ustanovení

- 4.1 Tato dohoda nabývá platnosti a účinnosti dnem jejího podpisu oprávněnými zástupci všech smluvních stran.
- 4.2 Veškeré změny této dohody je nutno učinit v písemné formě formou vzestupně očíslovaných dodatků. Ode dne účinnosti této dohody budou jakékoliv změny Licenční smlouvy sjednávány výhradně mezi Nabyvatelem a Poskytovatelem.
- 4.3 Tato dohoda je sepsána ve třech vyhotoveních, z nichž každý z účastníků dohody obdrží jedno vyhotovení.
- 4.4. Společnost TELEFONICA se zavazuje poskytovat Nabyvateli na jeho žádost v období pěti let od uzavření této dohody veškeré informace nezbytné pro výkon práv Nabyvatele vyplývajících z Licenční smlouvy vzniklých před uzavřením této dohody.

4.5 Přílohou této dohody je Licenční smlouva a Specifikace převáděných licencí

Smluvní strany prohlašují, že tato dohoda je projevem jejich pravé a svobodné vůle, a na důkaz shody o všech člancích této dohody připojují podpisy oprávněných zástupců.

V Praze dne 29.6.2012

V Praze dne 29.6.2012

[Redacted signature area]

[Redacted], jednatel
SAP ČR, spol. s r.o.

[Redacted]
Manager, Sales PA & Government
Na základě pověření ze dne 28.3.2012

[Redacted signature area]

SAP ČR, spol. s r.o.

[Redacted]

V Praze dne 29.6.2012

[Redacted signature area]

Mgr. Roman Boček, MBA, náměstek
Česká republika – Ministerstvo zemědělství

[Redacted]